# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2020
**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2020

**nimi:** Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit

**registrikood:** 80048742

**tänava/talu nimi, maja ja korteri number:** Tõnismägi 2
**linn:** Tallinn
**maakond:** Harju maakond
**postisihtnumber:** 10122

**telefon:** +372 5143358, +372 5515825

**e-posti aadress:** info@ettl.ee

# Sisukord

**Tegevusaruanne** **3**

**Raamatupidamise aastaaruanne** **4**

**Bilanss** **4**

**Tulemiaruanne** **5**

**Rahavoogude aruanne** **6**

**Netovara muutuste aruanne** **7**

**Raamatupidamise aastaaruande lisad** **8**

**Lisa 1 Arvestuspõhimõtted** **8**

**Lisa 2 Tööjõukulud** **8**

**Lisa 3 Seotud osapooled** **8**

**Aruande allkirjad** **9**

# Tegevusaruanne

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu (ETTL) eesmärgiks on esindada kutseliiduna nii suulise kui kirjaliku tõlkega tegelevate inimeste huve. Selleks korraldatakse ühisüritusi ja koolitusi. Aitame oma liikmeid kokku viia tellijatega ning partneritega mujalt maailmast. Suurem osa kommunikatsioonist toimub meililistide vahendusel. Põhikohaga töötajaid ETTL-is ei töötanud.

# Raamatupidamise aastaaruanne

## Bilanss
(eurodes)

| | 31.12.2020 | 31.12.2019 |
|---|---|---|
| Varad | | |
| Käibevarad | | |
| Raha | 2 096 | 3 432 |
| **Kokku käibevarad** | **2 096** | **3 432** |
| Põhivarad | | |
| Finantsinvesteeringud | 230 | 230 |
| **Kokku põhivarad** | **230** | **230** |
| **Kokku varad** | **2 326** | **3 662** |
| Kohustised ja netovara | | |
| Kohustised | | |
| Lühiajalised kohustised | | |
| Võlad ja ettemaksed | 250 | 250 |
| **Kokku lühiajalised kohustised** | **250** | **250** |
| **Kokku kohustised** | **250** | **250** |
| Netovara | | |
| Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem | 3 412 | 3 870 |
| Aruandeaasta tulem | -1 336 | -458 |
| **Kokku netovara** | **2 076** | **3 412** |
| **Kokku kohustised ja netovara** | **2 326** | **3 662** |

# Tulemiaruanne

(eurodes)

| | 2020 | 2019 |
|---|---|---|
| Tulud | | |
| Liikmetelt saadud tasud | 65 | 39 |
| Tulu ettevõtlusest | 25 608 | 24 042 |
| Muud tulud | 230 | 0 |
| **Kokku tulud** | **25 903** | **24 081** |
| Kulud | | |
| Mitmesugused tegevuskulud | -8 204 | -7 647 |
| Tööjõukulud | -19 035 | -16 892 |
| **Kokku kulud** | **-27 239** | **-24 539** |
| **Põhitegevuse tulem** | **-1 336** | **-458** |
| **Aruandeaasta tulem** | **-1 336** | **-458** |

# Rahavoogude aruanne
(eurodes)

| | 2020 | 2019 |
|---|---|---|
| Rahavood põhitegevusest | | |
| Põhitegevuse tulem | -1 336 | -458 |
| **Kokku rahavood põhitegevusest** | **-1 336** | **-458** |
| **Kokku rahavood** | **-1 336** | **-458** |
| Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses | 3 432 | 3 890 |
| **Raha ja raha ekvivalentide muutus** | **-1 336** | **-458** |
| Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus | 2 096 | 3 432 |

# Netovara muutuste aruanne
(eurodes)

| | | **Kokku netovara** |
|---|---|---|
| | Akumuleeritud tulem | |
| **31.12.2018** | 3 870 | 3 870 |
| Aruandeaasta tulem | -458 | -458 |
| **31.12.2019** | 3 412 | 3 412 |
| Aruandeaasta tulem | -1 336 | -1 336 |
| **31.12.2020** | 2 076 | 2 076 |

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

# Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

**Üldine informatsioon**

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu 2020. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministeeriumi vastavasisulistes määrustes.
ETTL tulemiaruande koostamise aluseks on Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeem nr 1.

**Raha**

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

**Tulud**

Tulu teenuse osutamisest kajastatakse siis, kui teenus on osutatud ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.
Liikmemaksudest saadud tulu kajastatakse laekumise momendil.

# Lisa 2 Tööjõukulud
(eurodes)

| | 2020 | 2019 |
|---|---|---|
| Palgakulu | 14 022 | 12 467 |
| Sotsiaalmaksud | 5 013 | 4 425 |
| **Kokku tööjõukulud** | **19 035** | **16 892** |
| Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale | 1 | 1 |

# Lisa 3 Seotud osapooled
(eurodes)

| **Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga** | | |
|---|---|---|
| | **31.12.2020** | **31.12.2019** |
| Füüsilisest isikust liikmete arv | 192 | 197 |

| Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused | | |
|---|---|---|
| | **2020** | **2019** |
| Arvestatud tasu | 19 035 | 16 892 |

# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 23.12.2023

**Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit (registrikood: 80048742) 01.01.2020 - 31.12.2020 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|---|---|---|
| TOOMAS METSIS | Juhatuse liige | 23.12.2023 |
| Resolutsioon: | kinnitan | |

# Aruande üldkoosoleku kinnitamise staatus

Üldkoosoleku poolt kinnitatud

## Tegevusalad

| Tegevusala | EMTAK kood | Põhitegevusala |
|---|---|---|
| **Kirjalik ja suuline tõlge** | **74301** | **Jah** |

## Sidevahendid

| Liik | Sisu |
|---|---|
| **Mobiiltelefon** | **+372 5143358** |
| **Mobiiltelefon** | **+372 5515825** |
| **E-posti aadress** | **info@ettl.ee** |